

Joanna Wasiluk

DOI: 10.15290/sw.2023.23.15

Uniwersytet Warszawski
e-mail: j.wasiluk@uw.edu.pl
ORCID: 0000-0002-8994-8177

Фразеологическая картина мира в русских медиатекстах (на материале Газетного корпуса русского языка)

Ключевые слова: картина мира, языковая картина мира, концептуальная картина мира, фразеологизмы, коннотативный аспект, модальность

Человек воспринимает окружающую среду как некую картину, состоящую из элементов и явлений, которые взаимосвязаны и взаимообусловлены. Понятие *картина мира* является общенаучным, следовательно, ему соответствуют и такие понятия, как «мировидение», «тезаурус», «модель мира», «образ мира» и др. Оно обозначает целостный, глобальный образ мира, который выступает как результат всей духовной деятельности человека и его контактов с миром (бытовых контактов, предметно-практической деятельности, созерцания, умопостижения мира) [Серебренников, Кубрякова, Постовалова и др. 1988, 19]. Поскольку данное понятие находит свое вербальное выражение в языке, ученые стали отдельно употреблять понятие *языковая картина мира* (ЯКМ), которое исследовалось, между прочими, в работах Ю.Д. Апресяна, Н.Д. Арутюновой, А. Вежбицкой, Анны А. Зализняк, И.Б. Левонтиной, Е.В. Рахилиной, Е.В. Урысон, А.Д. Шмелева, Е.С. Яковлевой. К примеру, Анна А. Зализняк дает ЯКМ следующее определение – это «исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный

способ концептуализации действительности» [Зализняк]. Причем наряду с понятием ЯКМ, функционирует понятие *концептуальной картины мира* (ККМ), которое шире и богаче ЯКМ, так как сведения о мире кодируются не только вербально, но и невербально, с помощью других кодов, напр. визуального, акустического, проксемического.

Как подчеркивает В.В. Морковкин, источниками, принимающими участие в создании картины мира, являются: а) врожденное знание; б) знание, полученное в результате практической деятельности (при взаимодействии с природой и социумом); в) знание при ознакомлении с текстами; г) выработанное в процессе мышления знание; д) знание, внушенное родным языком, или «когнитивное наследство» [Морковкин, Морковкина 1997, 32–43]. В случае ККМ все выше перечисленные источники принимают участие в ее формировании, в то время как источником для ЯКМ является исключительно знание, внушенное родным языком. Следовательно, ЯКМ экспонируется исключительно посредством этнического языка [Гончарова 2012, 398]. Как написал в своем *Логико-философском трактате* Л. Витгенштейн: «Границы моего языка означают границы моего мира» [Витгенштейн], т. е. реальность воспринимается посредством языка, который «пересоздает» ее и тем самым творит образ мира, уникальный для конкретного языка и конкретной культуры. Другими словами, язык конструирует реальность.

Таким образом ККМ и ЯКМ соотносятся друг с другом как целое и частное, поскольку ККМ, как подчеркивает Н.Н. Гончарова, «может быть глобальной, общечеловеческой, так как заключает в себе логику человеческого мышления. [...] Однако у представителей разных эпох, разных социальных, возрастных групп, разных областей научного знания и профессий картины мира могут быть различными. Люди, говорящие на разных языках, могут иметь при определенных условиях близкие картины мира, а люди, говорящие на одном языке, – разные. В картине мира взаимодействует общечеловеческое, национальное, социальное и личное» [Гончарова 2012, 398]. Исходя из вышеизложенного, несмотря на различия в ККМ и ЯКМ, они обе взаимосвязаны.

Национальная специфика языковой картины мира и языкового поведения может объясняться спецификой культуры народа, но также и структурными особенностями языка [Хайруллина 2008, 44], и наиболее ярко они отражаются во фразеологии любого языка.

Согласно *Словарю лингвистических терминов* О.С. Ахмановой фразеология понимается как: «1. Раздел языкознания, изучающий лексико-семантическую сочетаемость слов языка; 2. Состав (фонд) фразеологических единиц данного языка; 3. Совокупность, вид, тип, разновидность фразеологических единиц» [Ахманова 2014, 504]. Следовательно, появилось понятие *фразеологической картины мира* (ФКМ). Под ним подразумевается «часть языковой картины мира, описанной средствами фразеологии, в которой каждый фразеологический оборот является элементом строгой системы и выполняет лингвистические и экстралингвистические функции в описании реалий окружающей действительности. Таким образом, фразеологическая картина мира – это один из универсальных способов классификации фразеологизмов, основаниями которой выступают как экстралингвистические, так и языковые их особенности» [Ючковская 2015, 162].

Ученые Н.Ф. Алефrienко, В.М. Мокиенко, Н.М. Шанский, Р.Х. Хайруллина и др. занимаются исследованием ФКМ и рассматривают ее как составную часть ЯКМ, в силу того, что фразеологизмы, как отмечает В.Н. Телия, «ассоциируются с культурно-национальными эталонами, стереотипами, мифологемами и т. п. и в употреблении в речи воспроизводят характерный для той или иной лингвокультурной общности менталитет» [Телия 1996, 9]. Причем «фразеологический компонент языка не только воспроизводит элементы и черты культурно-национального миропонимания, но и формирует их. И каждый фразеологизм, если он содержит культурную коннотацию, вносит свой вклад в общую мозаичную картину национальной культуры» [Маслова 2001]. Итак, фразеологизмы прямо или опосредованно (через соотнесенность ассоциативно-образного основания с эталонами, символами, стереотипами национальной культуры) несут в себе культурную информацию о мире, социуме [там же, 88].

Однако ФКМ «являет собой «наивную» картину мира, поскольку отражает знания о мире на уровне обыденного сознания. Ситуации, закрепленные в устойчивых оборотах, становятся стереотипами поведения человека, обусловленными национальным мировидением» [Сираева, Фаткуллина]. Отсюда следует, что «фразеологическая картина мира – наиболее стабильная часть языковой картины мира, поскольку она пополняется в процессе развития общества незначительно, и процесс образования фразеологических единиц достаточно длителен» [там же].

Фразеологическая картина мира обладает рядом отличительных признаков, таких как: универсальность, антропоцентризм, экспрессивность [Фаткуллина 2002, 8].

Универсальность заключается в самом существовании во всех языках фразеологических единиц (ФЕ), а также в их основном свойстве – целостности значения, которое не выводится из значения компонентов фразеологизма. Однако универсальность проявляется не только в плане содержания, но и выражения, поскольку «касается общих для разных языков правил и моделей, по которым образуются фразеологизмы, а также тематико-идеографического принципа их классификации» [Ваганова 2021].

Сущность антропоцентризма заключается в ориентации ФКМ на человека, который «сравнивает окружающий мир, проводя аналогии со строением своего тела, со своими качествами, и бытие оценивается как непосредственная сфера его деятельности. [...] Таким образом, фразеологическая картина мира – это «очеловеченная» модель мира, в которой критерием оценки является человек» [Сираева, Фаткуллина].

Что же касается экспрессивности фразеологических оборотов, то она связана с понятием коннотации. Коннотативный аспект, в свою очередь, состоит из оценочного (положительное или отрицательное отношение), эмоционального (выражение чувств), экспрессивного (отображение степени интенсивности эмоционально-оценочного аспекта), стилистического (в нашем случае это медиатексты) и образного (способность создать наглядно-чувственные представления) компонентов [Ср.: Ваганова, Харламова 2021; Ючковская 2015, 163; Сираева, Фаткуллина]. Причем экспрессивность ФКМ считается одной из ведущих характеристик и рассматривается «как ингерентная функциональная характеристика ФЕ, основанная на особенностях фразеологической семантики, в состав которой входит коннотативный компонент с элементами эмотивности, оценочности, интенсивности» [Гриднева 2009, 62].

Для полной характеристики ФКМ необходимо упомянуть также про деонтическую, аксиологическую и эмотивную модальность, под которой в широком смысле понимается выражение отношения сообщаемого к действительности [Ючковская 2015, 163]. Она может быть объективной (выражение в языке реальности/нереальности, возмож-

ности/невозможности, необходимости, вероятности) и субъективной (выражение уверенности/неуверенности, согласия/несогласия, эмоциональной оценки), тем самым – это оценка говорящим того, что названо какой-либо языковой единицей с различных точек зрения. Модальность объединяет деонтическую (нормативную – можно/нельзя, должно/не должно), аксиологическую (ценностную – хорошо/безразлично/плохо) и эмотивную (связанную с проявлением чувств человека) оценку явлений и фактов действительности. Давая образное представление о реалиях объективной действительности во фразеологических оборотах, познающий субъект почти всегда оценивает их.

Исходя из вышеизложенного, следует отметить, что ФКМ представляет ценностно-нормативную картину мира, которая сформировалась под влиянием как субъективного взгляда индивида, так и всего языкового коллектива.

В нашем анализе, основанном на изучении самых частотных, популярных фразеологизмов, выступающих в Газетном корпусе русского языка, мы попытаемся определить количественный и качественный характер используемых ФЕ, обращая внимание на их коннотативный аспект и модальность. Для определения наиболее частотных ФЕ в русском языке мы использовали два источника: ознакомительный фрагмент работы Александра Фирцева и Марии Знобищевой *100 популярных фразеологизмов русского языка* [Фирцев, Знобищева 2021], состоящий из 22 ФЕ и научную статью Екатерины Геннадьевны Полонниковой *К вопросу о частотности фразеологизмов в русском языке при их отборе для обучения иностранцев* [Полонникова 2020]. Как отмечают авторы первой, для оценки популярности было определено количество упоминаний фразы на страницах в интернете, проиндексированных поисковыми системами «Яндекс» и «Google»; при помощи сервиса wordstat.yandex.ru было отслежено, как часто люди ищут в интернете ту или иную фразу и определено количество упоминаний фразеологизмов в блогах и СМИ. Поскольку упомянутые источники являются электронными средствами массовой информации, стало особо интересным проанализировать, являются ли отобранные авторами ФЕ столь же частотными, популярными в ГК.

Как показал анализ, лишь отдельные фразеологизмы из указанных 22 встречались в ГК довольно часто, а именно: *камень преткно-*

вения (2130 примеров), *кануть в Лету*, *дамоклов меч*, *яблоко раздора*, *ахиллесова пята*, *медвежья услуга*, *манна небесная*, *собака на сене*, *гордиев узел*, *прокрустово ложе*, *авгиевы конюшни*. В общем, 11 единиц имело от 100 до 600 примеров и 10 единиц меньше ста примеров. Для сравнения, нами учитывалось также количество упоминаний тех же фразеологизмов в основном корпусе, что проиллюстрировано в данной ниже таблице:

Таблица 1. Частотность употребления ФЕ (часть 1)

Фразеологическая единица	Количество примеров: ГК/основной корпус
<i>камень преткновения</i>	2130/425
<i>кануть в Лету</i>	648/252
<i>дамоклов меч</i>	463/278
<i>яблоко раздора</i>	460/147
<i>ахиллесова пята</i>	411/206
<i>медвежья услуга</i>	399/114
<i>манна небесная</i>	374/229
<i>собака на сене</i>	297/108
<i>гордиев узел</i>	222/209
<i>прокрустово ложе</i>	154/139
<i>белая ворона</i>	131/343
<i>авгиевы конюшни</i>	127/111
<i>пиррова победа</i>	97/54
<i>между Сциллой и Харибдой</i>	76/46
<i>сизифов труд</i>	63/61
<i>бить баклуши</i>	41/103
<i>кисейная барышня</i>	22/65
<i>ешкин кот</i>	19/21
<i>нить Ариадны</i>	12/65

Фразеологическая единица	Количество примеров: ГК/основной корпус
<i>сирота казанская</i>	80: 69 примеров про комедию + 11 примеров в других контекстах / 26: 3 примера про комедию + 23 примера в других контекстах
<i>после дождичка в четверг</i>	39: 29 примеров про комедию + 10 примеров в других контекстах / 33: 2 примера про комедию + 31 пример в других контекстах
<i>легко на помине*</i>	16: 9 примеров про комедию + 7 примеров в других контекстах / 205: все примеры относятся к литературе

* Последние три ФЕ это тоже заглавия кинофильмов: *Сирота казанская* – новогодняя комедия Владимира Машкова, снятая в 1997 году; *После дождичка, в четверг...* – советская киносказка 1985 года, реж. Михаил Юзовский; *Легко на помине* – комедия Евгения Абызова, снятая в 2014 году.

Источник: Фирцев, Знобищева 2021.

Следует отметить, что многие из приведенных выше ФЕ имеют библейское и мифологическое происхождение. И, хотя с точки зрения экспрессивно-эмоциональной окраски они скорее нейтральны, в силу очень высокой образности они быстро внедрились в речевой обиход и стали неотъемлемым элементом лексико-фразеологической системы русского языка, что и находит свое отражение в ГК.

Однако, учитывая тот факт, что ГК охватывает статьи из средств массовой информации, начиная с 1983 г., до 2021 г. и к тому же в корпус газетных текстов, примерно в равном объеме, включены тексты нескольких СМИ – как печатных газет, так и электронных агентств – следовательно, практически половина отмеченных единиц сложно считать достоверным материалом для анализа (хотя их количество, по сравнению с количеством из основного корпуса, свидетельствует о том, что ФЕ являются неотъемлемой частью медиатекстов). Поэтому мы и решили обратиться также к статье Е.Г. Полонниковой, которая, рассматривая вопрос частотности использования фразеологических единиц,

учла также возрастной аспект. Список состоит из 50 ФЕ, частотность употребления которых в ГК приводится в конце проводимого анализа.

Анализ данных фразеологических единиц показал, что для всех характерна экспрессивность, но коннотативные аспекты оценочности, эмоциональности, экспрессивности проявляются по-разному. Подавляющее большинство (37 единиц) обладает коннотативным аспектом оценочности, ср.:

1. Есть и мировоззренческие изменения: сокращается число безрассудных трат, когда люди, что называется, **бросают деньги на ветер**. [Работает иная мотивация // Коммерсант, 2012.11];
2. Каждый год **сердце кровью обливается**, когда после праздников елки выбрасывают. [Юлия Загарских. Главная елка Твери теперь синтетическая // Комсомольская правда, 2008.12];
3. Обидно, что снова без медалей. Сейчас можно только представить, как ребятам нелегко после финиша. **Кошки на душе скребут**. Опять мимо пьедестала, наверняка сейчас думают: «А ведь и мы могли быть в призах, опять чего-то не хватило». [Дарья Медведева. «У ребят сейчас кошки на душе скребут». Анфиса Резцова о выступлении мужской сборной России в эстафете на ЧМ // Советский спорт, 2013.02];
4. И еще много разных других проблем возникало **на каждом шагу**, когда спустились с московских небес на землю [Земля и доля // Коммерсант, 2020.11.23];
5. Охрана, в обязанности которой входит и предварительная экспертиза еды, которую должен отведать глава государства, и **глазом моргнуть не успела**, как В. Путин прямо из банки гриб вилкой подцепил и, проглотив, слегка поморщился. [«Дядя Вова» // Аргументы и факты, 2000.12].

Причем с положительной оценкой мы отметили 10 единиц, с отрицательной 19, хотя в случае таких фразеологизмов как *смотреть сквозь пальцы*, *бросаться в глаза*, *как рыба в воде*, *без задних ног*, *с легким сердцем* оценка во многом зависит от контекста, ср.:

1. Он также выразил сожаление, что Европа и США «смотрят **сквозь пальцы** на подобные выходки». [Депутат предсказал будущее праздника в честь Бандеры на Украине // Известия, 2018.12]; – Он добавил, что Россия не станет «**смотреть сквозь пальцы**» на «мор-

- ской террор» со стороны властей Украины в отношении российских судов. [Раздел «Армия». В Госдуме отреагировали на слова украинского генерала о «большой войне» с Россией // *gazeta.ru*, 2018.11];
2. Мне, петербуржцу, архитектурный хаос всегда **бросается в глаза** и портит все впечатление. [Константин Колотов, «Я отрывался, скакал, плясал и подпевал» // *lenta.ru*, 2019.12]. – Но что из различий сразу **бросается в глаза** – это количество женщин в зале заседаний. [Вячеслав Макаров, Суть парламента – дискуссии и диалог // *Парламентская газета*, 2019.12];
 3. «Растущий бедный» – это настоящий лабиринт, в котором террористы чувствуют себя **как рыба в воде**. [Михаил Куракин. Районы, кварталы, террора массивы // *lenta.ru*, 2016.03] – Впрочем, публика осталась выступлением очень довольна: в своей стихии Ягудин был, что называется, **как рыба в воде** и даже продемонстрировал брейк-данс на льду. [Мила Киян. В Уфе Татьяна Навка стала хоккеисткой // *Комсомольская правда*, 2011.02];
 4. К примеру, ты все выходные продрыхла **без задних ног**, а в понедельник рассказывала всему офису, что с утра поехала кататься на лыжах, в обед сбежала в салон красоты, а вечером ужинала в ресторане с любимым мужчиной. [Про враки // *Аргументы и факты*, 2002.11] – В Москве такой товар оторвут с руками. В общем, я соблазнилась и тоже купила веселенький синенький комплект – настоящий хлопок, без китайских фокусов. Как бы память о Маше и нашем марафоне. Я точно знаю: спать на такой постели буду **без задних ног**. [Владимирова Елена. Кабы я была ткачиха... // *Труд-7*, 2006.07];
 5. Остается расставаться с должностью, а на это не каждый решится **с легким сердцем**. [Академия образования без чиновников // *Парламентская газета*, 2016.11] – Россия, к счастью, — среди стран, не охваченных тоталитарным феминизмом, поэтому **с легким сердцем** поздравляем всех наших прекрасных и любимых женщин с очень важным и теплым праздником! [8 Марта: море цветов для прекрасных и любимых // *Vesti.ru*, 2020.03].

В свою очередь экспрессивный аспект, который является отображением степени интенсивности эмоционально-оценочного аспекта, проявляется у 37 единиц, ср.:

1. При этом сторонам нужно *находить общий язык* и выходить на какие-то компромиссные решения. [В каком случае старшему по дому можно проиндексировать пенсию // Парламентская газета, 2021.03];
2. «Процветание России *не за горами*» – пообещал в радиозэфире лидер государства. [Обещал скорое процветание // Известия, 1997.07];
3. Он готовился загодя, руководители нашего фигурного катания об этом знали, но *палец о палец не ударили*, чтобы обезопасить российских фигуристов. [Ирина Роднина о торговле олимпийским «золотом» // Аргументы и факты, 2002.12];
4. Советский Союз использовал все возможности, чтобы закрепиться на этом плацдарме, *под самым носом* у Соединенных Штатов. [Ортега снова идет в президенты // Vesti.ru, 2006.11];
5. Но причины тут исключительно экономические – избирательные кампании на Западе зачастую предсказуемы, много праймериз, российская же политика для европейцев – *темный лес*. [Европейские букмекеры делают ставки на выборы в России // Новый регион 2, 2007.08];
6. А во время сна измотанная за день кора мозга (сознание) дрыхнет *без задних ног*, и на «вахту» заступает подкорка (подсознание). [Елена Ионова. Если снится огурец – значит, будет грипп? // Комсомольская правда, 2003.03].

Эмоциональный коннотативный аспект, выражающий чувства, проявляется в случае 8 фразеологических оборотов, ср.: *гора с плеч (гора с плеч свалилась)*, *сердце кровью обливается*, *кошки на душе скребут*, *вложить душу*, *с легким сердцем*, *по душам*, *повесить нос*, *ломать голову*.

Что же касается образного коннотативного аспекта, то он присущ всем анализируемым идиомам, поскольку в их основе лежит метафора и метонимия.

Как мы уже отметили, объективная и субъективная модальность связана с оценкой говорящим того, что названо какой-либо языковой единицей. Причем, как подчеркивает А.В. Кунин, оценка, носящая объективный характер, находит свое выражение в функционировании оценочного наименования и находит свое отражение в словарной дефи-

ниции, словарном комментарии или в словарных оценочных пометах. В свою очередь, субъективная оценка зависит от субъекта оценки. Одни и те же явления объективной действительности могут по-разному оцениваться разными субъектами и одним и тем же субъектом в различные периоды его жизни. Однако как объективная, так и субъективная оценки социально детерминированы [Кунин 1996, 94].

Таким образом, большинство анализируемых фразеологических оборотов имеет объективную оценку, так как их употребление соответствует значению, ср.:

1. Но нельзя **бросать деньги на ветер**, они должны расходоваться эффективно. [Илья Десятерик. Аркадий Ротенберг: «Многое в КХЛ надо ставить с головы на ноги» // Известия, 2012.09]; (безрассудно или бесцельно тратить, расточать зря);
2. И еще много разных других проблем возникало **на каждом шагу**, когда спустились с московских небес на землю [Земля и доля // Коммерсант, 2020.11.23]; (езде, повсюду);
3. Пляжный отдых **на краю света** в разгар пандемии все же оказался плохой идеей для 19 российских туристов. [Ехали отдыхать, а попали на карантин: чем чреват отпуск на Кубе // Vesti.ru, 2020.11]; (очень далеко, куда угодно, куда-либо);
4. При этом сторонам нужно находить **общий язык** и выходить на какие-то компромиссные решения. [В каком случае старшему по дому можно проиндексировать пенсию // Парламентская газета, 2021.03]; (прийти к согласованию, достигать понимания);
5. Вообще-то все подобные авто, в которые их владельцы **вложили душу**, не продаются. [Леонид Рябков. В Кишиневе показали автомобиль Луи де Фюнеса // Комсомольская правда, 2009.11]; (отдаваться чему-либо целиком, полностью, делать что-либо увлеченно, с любовью);

Только в случае упомянутых выше единиц: **смотреть сквозь пальцы** (сознательно не обращать внимания на что-либо предосудительное), **бросаться в глаза** (привлекать внимание своим видом; быть особенно заметным), **как рыба в воде** (свободно, непринужденно, хорошо), **без задних ног** (в полном изнеможении, совсем без сил, крайне устав), **с легким сердцем** (без всякой тревоги, без опасений) – можем говорить

о субъективной оценке, так как она не заложена в самом значении фразеологизмов, а зависит как раз от контекста.

Подытоживая, мы хотели бы еще обратить внимание на частотность использования анализируемых единиц, особенно в контексте с предыдущей таблицей, поскольку это доказывает, что те идиомы, которые известны более широкой аудитории, находят отклик в газетном корпусе чаще. Они свидетельствуют о более массовом характере текстов, а также, в какой-то мере, о целевой аудитории.

Таблица 2. Частотность употребления ФЕ (часть 2)

№	Частотность употребления ФЕ в ГК
1.	львиная доля (4016)
2.	найти общий язык (3629)
3.	бросаться в глаза (2319)
4.	не за горами (2136)
5.	по плечу (1880)
6.	не по карману (1671)
7.	бок о бок (1595)
8.	на каждом шагу (1481)
9.	на носу (1480)
10.	с глазу на глаз (1048)
11.	в двух шагах (883)
12.	на черный день (856)
13.	капля в море (781)
14.	начинать с нуля (714)
15.	по душам (694)
16.	как две капли воды (504)
17.	на широкую ногу (442)
18.	не сидеть сложа руки (437)
19.	ломать голову (416)
20.	вверх ногами (387)
21.	не сахар (307)

№	Частотность употребления ФЕ в ГК
22.	между двух огней (290)
23.	в расцвете сил (256)
24.	смотреть сквозь пальцы (252)
25.	как рыба в воде (242)
26.	рука не поднимается (234)
27.	с легким сердцем (232)
28.	пропускать мимо ушей (230)
29.	попасть под горячую руку (191)
30.	на краю света (190)
31.	много воды утекло (178)
32.	на короткой ноге (116)
33.	темный лес (109)
34.	сердце кровью обливается (98)
35.	палец о палец не ударить (83)
36.	как без рук (66)
37.	мухи не обидеть (57)
38.	вложить душу (43)
39.	под самым носом (37)
40.	вылететь из головы (37)
41.	без задних ног (34)
42.	бросать деньги на ветер (30)
43.	режет ухо (26)
44.	гора с плеч свалилась (24); гора с плеч (73)
45.	медведь на ухо наступил (20)
46.	глазом моргнуть не успеешь (19)
47.	кошки на душе скребут (17)
48.	как курица лапой (16)
49.	повесить нос (4)
50.	не показывать носа (3)

Источник: Полонникова 2020.

Итак, в отношении фразеологической картины мира следует отметить, что существует тесная связь между ней, как частью языковой картины мира, образной системой особых языковых единиц, которые хранят в себе и отражают специфику национального мировоззрения, и языком СМИ. Язык СМИ является в настоящее время очень мощным средством воздействия и, конечно, авторы медиатекстов прибегают к использованию тех языковых средств, которые будут наиболее очевидны для потенциального реципиента и окажут желаемое воздействие. Фразеологизмы, как показал анализ, в силу своей образности и экспрессивности такой эффект обеспечивают. Преобладание среди них тех, с отрицательной оценкой, тоже не является случайностью, а одной из ведущих черт медийных текстов, поскольку именно они обладают большим воздействующим потенциалом и способны «навязывать» определенное мышление на описываемое событие. А как писал известный русский лингвист Б.А. Ларин: «Фразеологизмы всегда косвенно отражают воззрения народа, общественный строй, идеологию своей эпохи. Отражают – как свет утра отражается в капле росы» [Маслова 2001].

Литература

- Ahmanova O.S., 2014, *Slovar' lingvističeskikh terminov*, Moskva. [Ахманова О.С., 2014, *Словарь лингвистических терминов*, Москва].
- Fatkullina F.G., 2002, *Kategoriâ destruktivnosti v sovremennom russkom âzyke: dis. ... d-ra filol. nauk*, Ufa. [Фаткуллина Ф.Г., 2002, *Категория деструктивности в современном русском языке: дис. ... д-ра филол. наук*, Уфа].
- Fircev A., Znobiševa M., 2021, *100 populârnyh frazeologizmov russkogo âzyka*. [Фирцев А., Знобищева М., 2021, *100 популярных фразеологизмов русского языка*], <https://xn--2-9sb0d.xn--p1ai/100-nbsp-populyarnyh-frazeologizmov-rus-skogo-yazyka-66584126/read/part-1> [3.03.2023].
- Gončarova N.N., 2012, *Âzykovaâ kartina mira kak ob'ekt lingvističeskogo opisaniâ*, „Izvestiâ Tulsogo gosudarstvennogo universiteta”, *Gumanitarnye nauki*, No. 2, s. 396–405. [Гончарова Н.Н., 2012, *Языковая картина мира как объект лингвистического описания*, «Известия Тульского государственного университета», *Гуманитарные науки*, № 2, с. 396–405].
- Gridneva T.V., 2009, *Frazeologičeskaâ kartina mira i ee semantičeskoe prostranstvo*, „Izvestiâ Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta”,

- № 7(41), s. 61–65. [Гриднева Т.В., 2009, *Фразеологическая картина мира и ее семантическое пространство*, „Известия Волгоградского государственного педагогического университета”, № 7(41), с. 61–65].
- Hajrullina R.H., 2008, *Frazeologiĉeskaâ kartina mira: ot mirovideniâ k miroponimaniû*, Ufa. [Хайруллина Р.Х., 2008, *Фразеологическая картина мира: от мировидения к миропониманию*, Уфа].
- Kunin A.V., 1996, *Kurs frazeologii sovremennogo anglijskogo âzyka: uĉeb. dlâ in-tov i fak. inostr. âz. 2-e izd., pererab*, Moskva. [Кунин А.В., 1996, *Курс фразеологии современного английского языка: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. 2-е изд., перераб*, Москва].
- Maslova V.A., 2001, *Lingvokul'turologiâ: uĉeb. posobie dlâ stud. vysš. uĉeb. zavedenij*, Moskva. [Маслова В.А., 2001, *Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений*, Москва], http://library.navoiy-uni.uz/files/maslova_va_lingvokulturologiia.pdf [2.03.2023].
- Morkovkin V.V., Morkovkina A.V., 1997, *Russkie agnonimy: (slova, kotorye my ne znaem)*, In-t rus. âz. im. A.S. Puškina, In-t rus. âz. im. V.V. Vinogradova RAN, Moskva. [Морковкин В.В., Морковкина А.В., 1997, *Русские агнонимы: (слова, которые мы не знаем)*, Ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина, Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова РАН, Москва].
- Polonnikova E.G., 2020, *K voprosu o ĉastotnosti frazeologizmov v russkom âzyke pri ih otbore dlâ obuĉeniâ inostrancev*, MIRS, No. 1. [Полонникова Е.Г., 2020, *К вопросу о частотности фразеологизмов в русском языке при их отборе для обучения иностранцев*, МИРС, № 1], <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-chastotnosti-frazeologizmov-v-russkom-yazyke-pri-ih-otbore-dlya-obucheniya-inostrantsev> [3.03.2023].
- Serebrennikov B.A., Kubrâkova E.S., Postovalova V.I. i dr., 1988, *Rol' ĉeloveĉeskogo faktora v âzyke: Âzyk i kartina mira*, otv. red. B.A. Serebrennikov, AN SSSR, In-t âzykoznanîâ, Moskva. [Серебренников Б.А., Кубрякова Е.С., Постовалова В.И. и др., 1988, *Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира*, отв. ред. Б.А. Серебренников, АН СССР, Ин-т языкознания, Москва].
- Siraeva R.T., Fatkullina F.G., *Frazeologiĉeskaâ kartina mira: osnovnoe sodержanie i priznaki setevoe izdanie „Sovremennye problemy nauki i obrazovaniâ”*. [Сираева Р.Т., Фаткуллина Ф.Г., *Фразеологическая картина мира: основное содержание и признаки*, сетевое издание «Современные проблемы науки и образования»], <https://science-education.ru/ru/article/view?id=13230&&ysclid=leraukpsk9920613096> [2.03.2023].
- Teliâ V.N., 1996, *Russkaâ frazeologiâ. Semantiĉeskij, pragmatiĉeskij i lingvokul'turologiĉeskij aspektu*, Moskva. [Телия В.Н., 1996, *Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты*, Москва].

- Ůčkovská L.T., 2015, *K voprosu o frazeologičeskoj kartine mira*, „Vestnik ŮGU”, No. 1(36). [Ючковская Л.Т., 2015, *К вопросу о фразеологической картине мира*, «Вестник ЮГУ», № 1(36)], <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-frazeologicheskoy-kartine-mira> [2.03.2023].
- Vaganova E.N., Harlamova A.K., 2021, *Frazeologičeskaâ kartina mira v teoretičeskom rassmotrenii*, „Ogarëv-Online”, No. 9(162). [Ваганова Е.Н., Харламова А.К., 2021, *Фразеологическая картина мира в теоретическом рассмотрении*, «Огарëв-Online», № 9(162)], <https://cyberleninka.ru/article/n/frazeologicheskaya-kartina-mira-v-teoreticheskom-rassmotrenii> [2.03.2023].
- Vitgenštejn L., *Logiko-filosofskij traktat*. [Витгенштейн Л., *Логико-философский трактат*], <https://web.archive.org/web/20120621231734/http://www.philosophy.ru/library/witt/01/01.html> [2.03.2023].
- Zaliznâk A.A., *Âzykovaâ kartina mira*. [Зализняк А.А., *Языковая картина мира*], <https://www.krugosvet.ru/node/41681> [2.03.2023].

PHRASEOLOGICAL WORLD VIEW IN RUSSIAN MEDIATEXTS
(ON THE BASIS OF THE NATIONAL MEDIA CORPUS)

ABSTRACT

Key words: world view, conceptual world view, linguistic world view, phraseological units, connotative aspect, modality

The article analyzes the most frequent, popular phraseological units that appear in the National Media Corpus. The aim of the study is to determine the quantitative and qualitative nature of these phraseological units, paying attention to their connotative aspect and modality. As the analysis showed, all phraseological units are characterized by expressiveness, but the connotative aspects of appraisal, emotionality, and expressiveness manifest themselves in different ways. The vast majority have a connotative aspect of appraisal, but negative appraisal prevails. Moreover, it should be noted that most of the analyzed phraseological units have an objective assessment, since their use corresponds to their dictionary meaning.